

ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ И СОХРАНИТЕ ЕЕ.

MOLIMO PROČITAJTE OVE UPUTE PAŽLJIVO I U CIJELOSTI.

#### Ortoza za imobilizaciju ruke i ramena sa potporom za lakat

##### IZJAVA O SUKLADNOSTI

Производитель в лице компании ORTHOSERVICE AG заявляет о своей исключительной ответственности, что это медицинское изделие класса I, и изготовлено в соответствии с требованиями Регламента ЕС 2017/745 (EU MDR). Эти инструкции были подготовлены в соответствии с основополагающими принципами, упомянутыми выше. Они предназначены для обеспечения надлежащего и безопасного использования медицинского изделия.

##### ZAŠTITNI ZNACI MATERIJALA

Velcro® je zaštitni znak kompanije Velcro Industries B.V.

##### SIGURNOSNE PREDOSTROŽNOSTI

Preporučamo da ne primjenjujete pritisak koji stvara ovaj proizvod na dijelove tijela na kojima se nalazi rana, otok ili modriča. Preporučamo da proizvod ne stegnete prejako kako bi se izbjeglo stvaranje pretjeranog lokalnog pritiska ili kompresije na živce i/ili krvne žile u blizini mesta primjene proizvoda. Ukoliko ste u nedoumici kako primijeniti proizvod, kontaktirajte liječnika, fizioterapeutu ili ortopedskog tehničara. Pažljivo pročitajte sastav proizvoda na unutarnjoj etiketi; NEMOJTE koristiti proizvod u slučaju netolerancije ili alergije na jedan ili više njegovih sastojaka. Preporučamo da ne koristite proizvod u blizini živčevi oziroma žil. Če ste v domovih glede uporabe pripomočka, se obrnite na zdravnika, fizioterapevta ali ortopedskoga tehničnika. Pažljivo preberite sestavo izdelka na notranji etiketi; Izdelka NE uporabljajte v primeru intolerancije ali alergije na eno ali več sestav, ki so v njem. Pripomočka ni priporočljivo uporabljati v blizini odprtga plamena. Ne nanašajte v neposrednem stiku z odprtimi ranami.

##### UPOMENJA

Preporučujemo da ovaj proizvod, namijenjen za specifičnu indikaciju navedene niže, propiše liječnik ili fizioterapeut, a postavi ortopedski tehničar sukladno specifičnim potrebama pacijenta.

Kako bi se osigurala učinkovitost, podnošljivost i pravilno funkciranje, proizvod se mora postaviti s pažnjom. Nikoli ne spreminjajte nastavitev zdravnika / fizioterapevta / ortopedskoga tehničnika. Odgovornost proizvođača se gubi u slučaju nepravilne uporabe ali prilagodbe. Ortoza je narejena tako da jo lahko uporablja samo en pacient. Če se ortoza neustrezeno uporablja, proizvođač zavrne vso odgovornost, kot določa uredba o medicinskih pripomočkih. Pri preobčutljivih obesah neposredni stik s kožo lahko povzroči rdečico in draženje. V primeru pojava bolečin, nabreklin, oteklin ali katere koli druge neobičajne reakcije se nemudoma posvetujte s svojim zdravnikom, v primeru posebej hudega neželenega dogodka, obvestite proizvođača in pristojni organ vaše države o incidentu. Učinkovitost ortopedskega izdelka je zagotovljena le, če so vsi sestavni deli pravilno v uporabi.

##### IZBOR / VELIKOSTI

Artikel	REF.8409
Veličina	Univerzalna

Boja: siva - odgovara za desnu i lijevu stranu

##### ODRŽAVANJE

- Ne izbeljivati  Ne čistiti kemijski  
 Ne glaćati  Ne sušiti strojno  
 Upute za pranje: ručno prati na maksimalno 30°C koristeći neutralni sapun. Sušiti podalje od izvora topline.

Ne odbacujte proizvod niti bilo koji njegov dio u okolišu.

##### INDIKACIJE

- Frakture ramene kosti
- Dislokacije ramenog zglobova
- Distorzija ramena
- Postoperativna skrb frakture ramene kosti i intervencija za sanaciju dislokacije ramenog zglobova
- Postoperativna skrb nakon operacije nad tetivom nadlaktičnog mišića

##### KONTRAINDIKACIJE

Trenutno nema poznatih

##### KARAKTERISTIKE I MATERIJALI

- Pamučna osnova orzoze
- Podstavljeni trakovi za imobilizaciju
- Naramnice sa čičak trakama
- Potpore za lakat

##### PRVA PRIMJENA I PRILAGODBA ORTOZE

- Umetnite čičak trake u krajeve dva pogajeva (A) kako je prikazano na ilustraciji. Ukoliko su trake preduge, možete odrezati višak. Prijvrstite trake s čičkom.
- Stavite ruku savijenu pod kutom u ortozu (C).
- Povucite trake (B) preko ramena.
- Prekržite trake na ledjama (D).
- Spojite krajeve trake (B) naprijed i pričvrstite ih s čičkom na to predviđenom mjestu (E).
- Namjestite traku (F) i pričvrstite ju čičkom (E).
- Namjestite traku (F) preko prsnog koša tako da pokriva ruku koja se imobilizira i zatvorite ju.

##### SVAKODNEVNO KORIŠTENJE

- Stavite ruku savijenu pod kutom u ortozu (C).
- Povucite trake (B) preko ramena.
- Prekržite trake na ledjama (D).
- Spojite krajeve trake (B) naprijed i pričvrstite ih s čičkom na to predviđenom mjestu (E).
- Namjestite traku (F) preko prsnog koša tako da pokriva ruku koja se imobilizira i zatvorite ju.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe. Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez prethodne obavijesti.

Orthoservice si pridržuje pravico do sprememb brez predhodnega obvestila glede na njihove potrebe.

- Opis i slike u ovom dokumentu su isključivo u ilustrativne i komercijalne svrhe.

Orthoservice zadržava pravo izmjene prema svojim potrebama bez preth

**BITTE DIE VORLIEGENDE ANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN**

**Arm-Schulter-Bandage zum Immobilisieren mit Ellenbogentasche**

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**  
Die ORTHOSERVICE AG erklärt, in seiner Funktion als Hersteller, in alleiniger Verantwortung, dass dieses vorliegende Medizinprodukt der Klasse I angehört und gemäß den Anforderungen der EU-Verordnung 2017/745 (MDR) hergestellt wurde. Die vorliegende Anleitung wurde unter Anwendung der vorgenannten Verordnung erstellt. Sie dient dazu, den ordnungsgemäßen und sicheren Gebrauch des Medizinprodukts zu gewährleisten.

**WARENMARKEN DER MATERIALIEN**  
Velcro® ist eine eingetragene Warenmarke von Velcro Industries B.V.

**VORSICHTSMASSNAHMEN**  
Es wird empfohlen, dass der vom Produkt ausgeübte Druck nicht auf die Teile des Körpers einwirkt, die Verletzungen, Schwellungen oder Tumeszenzen aufweisen. Es ist ratsam, das Produkt nicht zu fest anzuziehen, um keine übermäßigen, lokalen Druckstellen zu erzeugen und keine Kompression der darunterliegenden Nerven und/oder Blutgefäße auszulösen. Bei Bedenken zur Anwendung des Produkts bitte an einen Arzt, Physiotherapeuten oder Orthopädiotechniker wenden. Lesen Sie bitte das innenliegende Etikett mit der Zusammensetzung des Produkts sorgfältig durch. Im Fall von Unverträglichkeiten oder Allergien gegen einen oder mehrere der enthaltenen Bestandteile verwenden Sie das Produkt bitte NICHT. Es ist ratsam, das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen zu tragen. Nicht bei direktem Kontakt mit offenen Wunden auftragen.

**HINWEISE**  
Es ist ratsam, dass das Produkt, das für die unten aufgeführten spezifischen Indikationen bestimmt ist, von einem Arzt oder Physiotherapeuten verschrieben und von einem Orthopädiotechniker entsprechend den individuellen Bedürfnissen angepasst wird. Um die Wirksamkeit, Verträglichkeit und korrekte Funktionalität zu gewährleisten, muss die Applikation mit großer Sorgfalt durchgeführt werden. Keinesfalls darf die vom Arzt/Physiotherapeuten/Orthopädiotechniker vorgenommene Einstellung verändert werden. Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung oder Einstellung erhält die Haftung des Herstellers. Die Orthese ist nur für den Gebrauch durch einen einzigen Patienten bestimmt, andernfalls übernimmt der Hersteller keine Haftung gemäß der Verordnung für Medizinprodukte. Bei überempfindlichen Personen kann es bei direktem Hautkontakt zu Rötungen oder Reizungen kommen. Bei Auftreten von Schmerzen, Schwellungen, Tumeszenzen oder anderen abnormalen Reaktionen bitte sofort an den eigenen Arzt wenden und, in besonders schwerwiegenden Fällen, die Tatsache dem Hersteller und der zuständige Behörde in eigenen Land melden. Die orthopädische Wirksamkeit des Produktes ist nur dann gewährleistet, wenn alle seine Komponenten verwendet werden.

**AUSWAHL/GRÖSSEN**  

Artikelnummer	REF.8409
Größen	Einheitsgröße

Farbe: grau - beidseitig anwendbar

**PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND KEEP THEM**

**Arm and shoulder immobilizer with elbow support**

**DECLARATION OF CONFORMITY**  
As the manufacturer, ORTHOSERVICE AG declares, under its sole responsibility, that this is a class I medical device that has been manufactured and assessed, according to the EU Regulation 2017/745 (MDR). These instructions have been drawn up in application of the aforementioned Regulation. They are intended to ensure an adequate and safe use of the medical device.

**TRADEMARKS OF MATERIALS**  
Velcro® is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

**SAFETY PRECAUTIONS**  
We recommend that the pressure exerted by the device does not act on parts of the body with wounds, swelling or welts. It is advisable to not over tighten the device so as to avoid generating areas of excessive local pressure or the compression of underlying nerves and/or blood vessels. If in doubt on how to apply the device, contact a doctor, physiotherapist, or an orthopedic technician. Please read the composition of the product on the inside label carefully; do NOT use the product if the patient has known intolerances or allergies to one or more components in the product. We recommend to not wear the device in the proximity of free flames. Do not apply in direct contact with open wounds.

**WARNINGS**  
The product has been designed for the specific indications stated below and must be prescribed by a doctor and fitted by an orthopaedic technician. The orthopaedic technician is responsible for fitting the product and providing information about how to use it safely in accordance with individual requirements. The product must be fitted with the utmost care to ensure its efficacy, tolerability and correct function. Any changes to the structure or adjustment of the device must be prescribed by a physician and performed by an orthopaedic technician. Under no circumstances should the adjustment made by the physician/orthopaedic technician be altered. The manufacturer is no longer liable if the product is used or adapted inappropriately. The orthosis is intended to be used only by a single patient; if it is used for more than one patient, the manufacturer accepts no responsibility or liability in accordance with medical device legislation. Direct contact with the skin may cause reddening or irritation in hypersensitive individuals. In the case of onset of pain, swelling, lumps or any unusual reaction, immediately contact your physician. The orthopaedic efficacy of the product may only be guaranteed when all of its components are used.

**SELECTION/SIZE**  

Item	REF.8409
Size	universal

Colour: grey - fits right and left

**MAINTENANCE**  
 Do not bleach     No chemical cleaning  
 Do not iron     Do not tumble-dry  
 Washing instructions: hand wash at max. 30° C with neutral soap. Dry away from heat sources.  

Do not dispose of the product or any of its components into the environment.

**ENTRETIEN**  
 Nicht bleichen     Keine chemische Reinigung  
 Nicht bügeln     Nicht im Trockner trocken  
 Waschanweisung: Handwäsche bis 30° C mit neutraler Seife.  
Nicht direkt an Hitzequellen trocknen lassen.

Das Produkt und seine Bestandteile nach dem Gebrauch sachgerecht entsorgen.

**ZWECKBESTIMMUNG**  
Der Shouldfix 8409 ist ausschließlich für die orthetische Versorgung der Schulter/des Armes einzusetzen. Einsatzbereich ist der Arm und die Schulter.

**INDIKATIONEN**  

- Einfache Oberarmfrakturen
- Glenohumeralluxation
- Schulterdistorsionen
- Postoperative Behandlung von Humerusfrakturen und Eingriffen bei Glenohumeralluxation
- Postoperative Versorgung bei Sehnennaht des langen Kopfes des Bizepsmuskels

**KONTRAINDIKATIONEN**  
Zur Zeit keine bekannt

**EIGENSCHAFTEN**  

- Armschlinge aus Baumwoll-Mischgewebe
- Immobilisierungsgurt aus weichem, gepolstertem Gewebe
- Schultergurt mit Klettverschluss
- Ellenbogentasche

**ERSTES ANLEGEN**  
1 Die Klettverschlüsse an den Enden der beiden Gurte (A) wie in der Abbildung gezeigt fixieren. Falls die Gurte zu lang sind, kann der überschüssige Teil abgeschnitten werden. Anschliessend die Klettverschlüsse wieder anbringen.  
2 Den gebogenen Arm in die Stofftasche legen (C).  
3 Gurte (B) über die Schulter legen.  
4 Gurte am Rücken überkreuzen (D).  
5 Die Enden der Gurte (B) nach vorne ziehen und an der aufgenähten Klettöffnung (E) an der Tasche fixieren.  
6 Die Schlinge (F) an der aufgenähten Klettöffnung (E) an der Tasche fixieren.  
7 Die Schlinge (F) so um den Rumpf legen, dass der zu immobilisierende Arm bedeckt wird. Schlinge um sich selbst verschliessen.

**ANSCHLIESSENDES ANLEGEN**  
1 Den gebogenen Arm in die Stofftasche legen (C).  
2 Gurte (B) über die Schulter legen.  
3 Gurte am Rücken überkreuzen (D).  
4 Die Enden der Gurte (B) nach vorne ziehen und an der Klettöffnung fixieren.  
5 Die Schlinge (F) so um den Rumpf legen, dass der zu immobilisierende Arm bedeckt wird. Schlinge um sich selbst verschliessen.

**LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER**

**Attelle d'Immobilisation pour bras et épaule avec poche pour le coude**

**DECLARATION DE CONFORMITÉ**  
En qualité de fabricant, ORTHOSERVICE AG déclare sous sa responsabilité exclusive que ce produit est un dispositif médical de Classe I et qu'il a été réalisé conformément aux conditions requises par le Règlement UE 2017/745 (MDR). Ces instructions ont été rédigées en accord avec ledit règlement et ont pour but de garantir l'utilisation correcte et sûre du dispositif médical.

**MARQUES COMMERCIALES DES MATERIAUX**  
Velcro® est une marque enregistrée de Velcro Industries B.V.

**PRÉCAUTIONS D'UTILISATION**  
Veiller à ce que la pression exercée par le dispositif n'agisse pas sur les parties du corps présentant des lésions, enflures ou tumefactions. Il est conseillé de ne pas trop serrer le produit, afin de ne générer aucune zone de pression locale excessive et d'éviter la compression des nerfs et/ou des vaisseaux sanguins. En cas de doute sur les modes d'application, contacter un médecin, un kinésithérapeute ou un technicien orthopédiste. Lire attentivement la composition du produit sur l'étiquette intérieure; NE PAS utiliser le produit en cas d'intolérance ou d'allergie à un ou plusieurs de ses composants. Il est recommandé de ne pas porter le dispositif à proximité de flammes nues. Ne pas appliquer en contact direct avec des plaies ouvertes.

**AVERTISSEMENTS**  
Le produit étant spécifiquement conçu pour les indications reportées ci-dessous, il est conseillé de l'utiliser sur prescription d'un médecin ou d'un kinésithérapeute et de le faire appliquer par un technicien orthopédiste, conformément aux exigences individuelles. Afin de garantir son efficacité, sa capacité à être tolérée et son bon fonctionnement, le produit doit absolument être appliqué avec le plus grand soin. Ne modifier en aucun cas le réglage effectué par le médecin/kinésithérapeute/technicien orthopédiste. En cas d'utilisation ou d'adaptation inappropriée, le fabricant ne sera pas tenu responsable. L'utilisation de l'orthèse est prévue pour un seul patient à la fois ; dans le cas contraire, le fabricant décline toute responsabilité, conformément aux dispositions du règlement relatif aux dispositifs médicaux. Pour les sujets hypersensibles, le contact direct avec la peau pourrait causer des rougeurs ou des irritations. En cas d'apparition de douleurs, enflures, tumefactions ou en cas de toute autre réaction anormale, rinvoyer immédiatement au propre médecin et, en cas de problème particulièrement grave, signaler le fait au fabricant et à l'autorité compétente de son pays. L'efficacité orthopédique du produit n'est garantie que lorsqu'il est utilisé avec tous ses composants.

**SÉLECTION/TAILLES**  

Code	REF.8409
Mesure	universelle

Couleur: gris - ambidextre

**ENTRETIEN**  
 Non candeggiare     Pulizia chimica non consentita  
 Non stirare     Non asciugare in asciugatrice  
 Instructions de lavage : lavage à la main jusqu'à 30° C avec du savon neutre, ne pas sécher à proximité de sources de chaleur.

Lorthèse et ses composants doivent être éliminés en respectant les normes environnementales.

**INDICATIONS**  

- Stable humerus fractures
- Gleno-humeral luxation
- Distorsions of the shoulder
- Post surgery humerus fractures and gleno-humeral luxation treatment
- Post surgery after tenorrhaphy of long head of humeral biceps

**CONTRAINDICATIONS**  
Currently not known

**FEATURES AND MATERIALS**  

- Mixed cotton sling
- Immobilizer band made of soft padded fabric
- Shoulder straps with
- Velcro® fastening system
- Elbow pocket support

**DONNING THE SUPPORT FOR THE FIRST TIME**  
1 Attaching the Velcro® fastenings to the ends of the two straps (A) as shown in the picture. If the straps are too long, you can cut off the excess part and then attach the Velcro® fastenings.  
2 Place the bent arm in the fabric sling (C).  
3 Pass the straps (B) over the shoulders.  
4 Cross over the straps at the back (D).  
5 Bring the ends of the straps (B) around to the front and secure them to the Velcro® loop fastening (E) sewn on the sling.  
6 Secure the swathe (F) to the Velcro® loop fastening (E) sewn on the sling.  
7 Wrap the swathe (F) around the torso and over the arm requiring immobilisation and then fasten it back on itself.

**SUBSEQUENT WEAR**  
1 Place the bent arm in the fabric sling (C).  
2 Pass the straps (B) over the shoulders.  
3 Cross over the straps at the back (D).  
4 Bring the ends of the straps (B) around to the front and secure them to the fastening.  
5 Wrap the swathe (F) around the torso and over the arm requiring immobilisation and then fasten it back on itself.

**PREMIÈRE APPLICATION**  
1 Accrocher les bandes Velcro® aux extrémités des deux sangles (A) comme indiqué sur la figure. Au cas où les sangles seraient trop longues, il est possible de couper la partie en excéder et d'accrocher ensuite les bandes Velcro®.  
2 Allonger le bras, plié à angle droit, dans la poche en toile (C).  
3 Passer le cinture (B) sur les épaules.  
4 Croiser les sangles dans le dos (D).  
5 Fixer le bout des sangles (B) contre l'avant et les fixer sur la prise à l'aide du Velcro® (E) cousu sur la poche.  
6 Fixer la bande (F) sur la prise à l'aide du Velcro® (E) cousu sur la poche.  
7 Tourner la bande (F) autour du tronc en couvrant le bras à immobiliser et la refermer sur elle-même.

**PREMIÈRE APPLICATION**  
1 Loger le bras plié en angle droit dans la poche en toile (C).  
2 Passer le cinture (B) sur les épaules.  
3 Incrociare le cinture sulla schiena (D).  
4 Portare le estremità delle cinture (B) sul davanti e fissarle alla presa a Velcro® asola (E) cucita sulla tasca.  
5 Fissare la fascia (F) sulla presa a Velcro® asola (E) cucita sulla tasca.  
6 Girare la fascia (F) attorno al tronco coprendo il braccio da immobilizzare e chiuderla su se stessa.  
7 Girare la fascia (F) attorno al tronco in coprindo le braccia da immobilizzare e chiuderla su se stessa.

**APPLICATIONS SUCCESSIVES**  
1 Allonger le bras, plié à angle droit, dans la poche en toile (C).  
2 Passer le cinture (B) sur les épaules.  
3 Incrociare le cinture sulla schiena (D).  
4 Portare le estremità delle cinture (B) sul davanti e fissarle alla presa.  
5 Girare la fascia (F) attorno al tronco coprendo il braccio da immobilizzare e chiuderla su se stessa.  
6 Girare la fascia (F) attorno al tronco in coprindo le braccia da immobilizzare e chiuderla su se stessa.

**LEGGERE ACCURATAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E CONSERVARLE**

**Immobilizzatore per braccio e spalla con tasca gomito**

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Quale fabbricante, la ORTHOSERVICE AG dichiara, sotto la propria unica responsabilità, che il presente dispositivo medico è di classe I ed è stato fabbricato secondo i requisiti richiesti dal Regolamento UE 2017/745 (MDR). Le presenti istruzioni sono state redatte in applicazione del Regolamento sopra menzionato. Esse hanno lo scopo di garantire un utilizzo adeguato e sicuro del dispositivo medico.

**MARCHI COMMERCIALI DEI MATERIALI**  
Velcro® è un marchio di fabbrica registrato di Velcro Industries B.V.

**PRECAUZIONI D'USO**  
Si raccomanda che le pressioni esercitate dal dispositivo non agiscano su parti del corpo che presentano ferite, gonfiature o tumefazioni. È consigliabile non stringere eccessivamente il prodotto per non generare zone di pressione locale eccessiva o la compressione di nervi e/o vasi sanguigni sottostanti. In caso di dubbio sulle modalità di applicazione, rivolgersi ad un medico, un fisioterapista o un tecnico ortopedico. Leggere attentamente la composizione del prodotto sul'etichetta interna; NON UTILIZZARE il prodotto in caso di intolleranza o allergia a uno o più componenti presenti nello stesso. È consigliabile non indossare il dispositivo in vicinanza di fiamme libere. Non applicare a contatto diretto con ferite aperte.

**AVVERTENZE**  
E' consigliabile che il prodotto, studiato per le specifiche indicazioni sotto riportate, venga prescritto da un medico o da un fisioterapista e applicato da un tecnico ortopedico, in conformità alle esigenze individuali. Per garantire l'efficacia, la tollerabilità e il corretto funzionamento è necessario che l'applicazione venga effettuata con la massima cura. Non alterare assolutamente la regolazione effettuata dal medico/fisioterapista/tecnico ortopedico. La responsabilità del fabbricante decade in caso di utilizzo o adattamento inappropriato, il fabbricante ne sarà per tenuto responsabile. L'utilizzazione dell'ortesi è prevista per un solo paziente a la fois ; dans le cas contraire, il fabbricante declina ogni responsabilità, in base a quanto previsto dal regolamento per i dispositivi medici. In soggetti ipersensibili, il contatto diretto con la pelle potrebbe causare rossori o irritazioni. In caso di comparsa di dolori, gonfiature, tumefazioni o qualiasi altra reazione anomala, rivolgersi immediatamente al proprio medico e, in caso di particolare gravità, segnalare il fatto al fabbricante e all'autorità competente del proprio Stato. L'efficacia ortopedica del prodotto è garantita solo con l'utilizzo di tutte le sue componenti.

**SCELTA/DIMENSIONI**  

Codice	REF.8409
Taglia	universale

Colore: grigio - ambidestro

**MANUTENZIONE**  
 Non candeggiare     Pulizia chimica non consentita  
 Non stirare     Non asciugare in asciugatrice  
 Istruzioni per il lavaggio: Lavaggio a mano fino a 30°C con sapone neutro; lasciare asciugare lontano da fonti di calore

Non disperdere nell'ambiente il dispositivo né alcuna sua componente.

**INDICAZIONI**  

- Fratture composte dell'omero
- Lussazioni gleno-omerali
- Distorsioni della spalla
- Trattamento post-operatorio delle fratture dell'humerus e suivant les interventions de la luxation de l'épaule
- Trattamento post-operatorio in cas de suture du tendon de la longue portion du biceps

**CONTROINDICAZIONI**  
Al momento nessuna conosciuta

**CARATTERISTICHE E MATERIALI**  

- Struttura di sostieni del braccio in tessuto misto cotone
- Fascia di immobilizzazione in morbido tessuto imbottito
- Tiranti a girospalla con velci di chiusura
- Tasca di contenimento per gomito

**APPLICAZIONE**  
1 Aggiornare i velci alle estremità delle due cinture (A) come indicato in figura. Nel caso le cinture risultassero troppo lunghe, è possibile tagliare la parte in eccesso e successivamente agganciare i velci.  
2 Allungare il braccio, piegato ad angolo, nella tasca in tela (C).  
3 Passare le cinture (B) sopra le spalle.  
4 Incrociare le cinture sulla schiena (D).  
5 Portare le estremità delle cinture (B) sul davanti e fissarle alla presa a Velcro® asola (E) cucita sulla tasca.  
6 Fissare la fascia (F) sulla presa a Velcro® asola (E) cucita sulla tasca.  
7 Girare la fascia (F) attorno al tronco coprendo il braccio da immobilizzare e chiuderla su se stessa.

**APPLICATIONS SUCCESSIVES**  
1 Allungare il braccio piegato ad angolo nella tasca in tela (C).  
2 Passare le cinture (B) sopra le spalle.  
3 Incrociare le cinture sulla schiena (D).  
4 Portare le estremità delle cinture (B) sul davanti e fissarle alla presa.  
5 Girare la fascia (F) attorno al tronco coprendo il braccio da immobilizzare e chiuderla su se stessa.

**ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ДАНУ ІНСТРУКЦІЮ І ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ**

**Бандаж для іммобілізації плечового суглоба**

**ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ від виробника**  
Виробник в осьбі компанії ORTHOSERVICE AG заявляє про свою виняткову відповідальність, що це медичний виріб класу I, та виготовлений відповідно до вимог Регламенту ЄС 2017/745 (EU MDR). Ці інструкції були підготовлені відповідно до основоположних принципів, згаданих вище. Вони призначені для забезпечення належного та безпечноного використання медичного виробу.

**ТОРГОВІ МАРКИ МАТЕРІАЛІВ**  
Velcro® – це зареєстрована торговла марка компанії Velcro Industries B.V.

**ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ**  
Наприкінці, що створюється виробом, не повинна здавлювати пошкоджені ділянки шкіри або притуплювати. Не рекомендується занадто перетягувати виріб, щоб уникнути небажаного тиску на нервові та судинні закінчення. У разі виникнення сумнівів у застосуванні виробу звернутися до лікаря, фізіотерапевта, техніка-ортопеда. Уважно прочитайте склад продукту на внутрішній етикетці; НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ продукт у разі непереносимості або алергії на один чи кілька його компонентів. Не рекомендується одягати виріб поблизу відкритого вогню. Не застосовувати при прямувати контакті зі відкритими ранами.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ**  
Цей медичний виріб повинен бути висписаний лікарем або фізіотерапевтом і накладений техніком-ортопедом відповідно до індивідуальних потреб пацента. Правильне застосування виробу необхідне для забезпечення його ефективності. Усі зміни конструкції мають бути призначені лікарем/фізіотерапевтом/техніком-ортопедом. Виробник не несе відповідальність у разі неналежного використання виробу. Рекомендується використовувати тільки для одного пацента, інакше виробник зімнє з себе будь-яку відповідальність, грунтуючись на вимогах медичних виробів. У гіперчувствливих пацієнтів, припустивши непереносимості або подразнення. У разі виникнення болючих відчуттів, накривши, припустивши негайно звернутися до свого лікаря, і за наявності серйозних наслідків проінформувати виробника та компетентні органи у відповідній країні. Ефективність медичного виробу буде забезпечена лише у разі використання всіх його компонентів.

**ПІДБІР/РОЗМІРИ**  

Код	REF.8409
Розмір	Універсальний

Колір: сірий - підходить для лівої та правої

**ДОГЛЯД ЗА ВИРОБОМ**  
 Не відбілювати     Не піддавати хімічному чищенню  
 Не гладити     Не сушити в сушильній машині  
 Інструкції з прання: Ручне прання водкою при тем